

Lettre de Voltaire à D'Alembert, 4 mars 1771

Expéditeur(s) : Voltaire

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Voltaire, Lettre de Voltaire à D'Alembert, 4 mars 1771, 1771-03-04

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 07/12/2025 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/736>

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitJe m'aperçois, mon cher philosophe, que je ressemble...

RésuméChangements dans les vers de l'Epître au roi de Danemark pour éviter une répétition. Lui envoie de la prose. Content de l'édit. Discours du chancelier.

Date restituée4 mars [1771]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire71.19

Identifiant1511

NumPappas1138

Présentation

Sous-titre1138

Date1771-03-04

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons

Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la fiche Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettre Non renseigné

Publication de la lettre Kehl LXIX, p. 99-100. Best. D17056. Pléiade X, p. 646

Lieu d'expédition Ferney

Destinataire D'Alembert

Lieu de destination Paris

Contexte géographique Paris

Information générales

Langue Français

Source impr.

Localisation du document Non renseigné

Description & Analyse

Analyse/Description/Remarques Non renseigné

Auteur(s) de l'analyse Non renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

Besterman D17056
04 mars [1771] Voltaire à D'Alembert

p. 287

P. 1438
• 1511

LETTER D17055

March 1771

MANUSCRIPTS 1. hd* except the date-line (Academia română, Bucharest, R.I.C. 24016). 2. BK (Th.B.BK2242).—MS: Charvay sale (Paris 12 juillet 1879), p.27, no.171; Michelot sale (Paris 7 mai 1880), p.72, no.484; Felix Bamberg collection.

Academiei R. P. R., *Trădă scrisor* (București noiembrie 1957), vi.100 (facsimile).

TEXTUAL NOTES

* MS: is damaged. * no doubt a rather odd slip of the pen for 'limes'.

COMMENTARY

* he was not elected until 1774.
* see Best.D16989, note 1.

EDITIONS 1. Kehl lxi.455-6. 2. Augustin Z. N. Pop, 'Voltaire in Biblioteca

D17056. Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert

4 de mars [1771]

Je m'aperçois, mon cher philosophe, que je ressemble à le Clerc de Mont-
merci, je fais trop de vers. Je vois, à ma confusion, que j'ai parlé deux fois des
harpies, l'une dans l'Épître au roi de Danemarck, l'autre dans votre épître. Il
y a dans la danoise:

Qui vous rendit chez vous puissants sans être impies?

Qui sut de votre table, écartant les harpies,

Sauver le peuple et vous de leur voracité?

Qui sut donner une âme au public hébété?

Je mettrai à la place, si vous le trouvez bon:

Quelle main favorable à vos grandeurs suprêmes

A du triple bandeau vengé cent diadèmes?

Et qui, du fond du puits tirant la vérité,

A su donner une âme au public hébété?

Faites moi l'amitié, je vous en prie, de mettre ces quatre vers sur la danoise,
si mieux n'aimez en faire de meilleurs.

Voici une autre idée en prose^a dont vous ferez ce que vous croirez con-
venable; je m'en remets à vous.

J'ai été extrêmement content de l'édit^b; et, à deux petites phrases près que
j'ai trouvées un peu obscures, le discours de monsieur le chancelier m'a paru
parfaitement beau.

EDITIONS 1. Kehl lxi.99-100.

COMMENTARY

* this version was adopted.

* the letter to the Academy (Best.
D17055).

* see Best.D17048, note 2; the text of
the edict is followed by the *chancelier's*
speech.